I-SARRERA

Protokolo honen xedea da Baztango Udalak udal-kiroldegian eta Baztan pilotalekuan kirol-jarduera garatzeko hartutako ezohiko prebentzio-neurri espezifikoak jasotzea, COVID-19ren ondoriozko egoera epidemiologikoaren bilakaeraren ondorioz.

Neurri horiek nahi eta nahi ez bete behar dituzte erabiltzaileek eta instalazioan lan egiten duten langileek.

Dokumentu honek instalazioak erabiltzeko orain arte indarrean egon diren arauak osatzen ditu.

Hartu beharreko babes- eta segurtasun-neurrien arabera egin daitezkeen aldaketek eta doikuntzek eragingo diote protokolo honi.

I-INTRODUCCIÓN

Es objeto del presente protocolo recoger las medidas específicas de prevención, de carácter extraordinario, adoptadas por el Ayuntamiento de Baztan, en las que debe desarrollarse la actividad deportiva en el polideportivo municipal y el frontón Baztan, como consecuencia de la evolución de la situación epidemiológica derivada del COVID-19.

Estas medidas son de obligado cumplimiento para las personas usuarias y para el personal que trabaja en la instalación.

Este documento complementa las normas de uso de las instalaciones vigentes hasta ahora.

Este protocolo es un documento que se verá afectado por posibles modificaciones y ajustes en función de las medidas de protección y seguridad que se deban ir adoptando.

II-NEURRIAK ETA INFORMAZIO OROKORRA

Protokolo hori indarrean egonen da osasun-baldintzek hala eskatzen duten arte.

Baimendutako jarduera Baztanen egoitza duten kirol-klubetako entrenamenduak eta kirol-eskolak dira, betiere indarrean dagoen araudiak baimentzen badu eta udal-kirol zerbitzuak baimentzen badu.

Instalazioa ireki baino lehen desinfektatu eginen da.

Instalazioaren hainbat puntutan osasun-araudiaren berri ematen duten kartelak paratuko dira.

Instalazioko leku jakin batzuetan higiene-puntuak paratuko dira.

Aireztapen etengabea ahalik eta gehien bermatzeko, instalazioko leihoak edo/eta ateak irekita egonen dira.

II-MEDIDAS E INFORMACIÓN GENERAL

Este protocolo estará vigente hasta que las condiciones sanitarias así lo exijan.

La actividad permitida es la de entrenamientos y escuelas deportivas de los clubes deportivos con sede social en Baztan, siempre que la normativa vigente lo permita y esté autorizada por el servicio de deportes municipal.

Previamente a la apertura de la instalación se realizará en la misma una desinfección.

En diferentes puntos de la instalación se colocará cartelería que informe de la normativa sanitaria.

En determinadas zonas de la instalación se colocarán puntos de higiene.

Con el objeto de garantizar al máximo la constante ventilación permanecerán abiertas las ventanas y/o puertas de la instalación.

III- ERABILERARI DAGOKIONEZ ERABILTZAILEEK HARTU BEHARREKO NEURRI OROKORRAK.

Sukarra edo COVID-19rekin lotutako bertze sintoma batzuk dituztenek ez dute instalazioetara joan beharko. Era berean, COVID-19rekin bateragarria den edozein sintoma duten pertsonek berehala utzi beharko dute instalazioa.

Kirol-klubak arduradun bat izendatuko du, kirol-zerbitzuari gorabeheren berri emateko.

Kirol-klubak kovid protokoloaren arduradun bat

III-MEDIDAS GENERALES A ADOPTAR RESPECTO AL USO POR PARTE DE LAS PERSONAS USUARIAS.

Quienes tengan fiebre u otros síntomas relacionados con la COVID-19 no deberán acudir a las instalaciones. Asimismo deberán abandonar inmediatamente la instalación las personas que presenten cualquier síntoma compatible con la COVID-19.

El club deportivo nombrará una persona responsable que informará de las incidencias al servicio de deportes.

El club deportivo designará una persona responsable del

izendatuko du, protokoloa betetzen dela bermatzeko eta parte hartzen duten erakunde eta pertsona guztiei jakinarazteko, eta ezarritako prebentzio-neurri guztiak betetzeko aholkuak emango dizkie.

protocolo covid que se encargará de garantizar su cumplimiento y de difundirlo a todas las entidades y personas participantes, asesorando a las mismas en el cumplimiento de todas las medidas de prevención establecidas.

Instalaziora sartzen den pertsona bakoitzaren trazabilitatea ziurtatu beharko da, publiko gisa joaten diren pertsonena barne.

Se deberá asegurar la trazabilidad de cada una de las personas que acceden a la instalación, incluida la de las personas que acuden como público.

Klubeko arduradunak bermatuko du pertsona guztiek, publikoak barne, Osasun Sailak onartutako prebentzio-neurri guztiak betetzen dituztela.

La persona responsable del club garantizará que todas las personas, incluidas las del público, cumplan con todas las medidas de prevención aprobadas por el Departamento de Salud.

Instalazioaren barnean dagoen edozein pertsonaren osasuna arriskuan jar dezakeen edozein ekintza egiteak (tu egitea, bertze pertsona baten ondoan eztul egitea babestu gabe edo aldendu gabe, aurre egitea, oihukatu, etab.) berehala instalaziotik kanporatzeko arrazoia izanen da.

Cualquier acto, voluntario o involuntario, que implique un riesgo para la salud de cualquiera de las personas que permanecen en el interior de la instalación (escupir, toser cerca de otra persona sin protegerse o apartarse, encararse, gritar, etc.) será motivó para ser expulsado inmediatamente de la instalación.

Uneoro errespetatuko dira norabide-seinaleak, segurtasun-distantziari buruzkoak, eskuak garbitzeari buruzkoak, maskara nahi eta nahi ez erabiltzeari buruzkoak…

Se respetarán en todo momento las señales direccionales, de distancia de seguridad, lavado de manos, obligatoriedad de mascarilla…

Nahitaezkoa izanen da maskarak erabiltzea, kirol-jarduera egiten den bitartean izan ezik, betiere osasun-arloko araudi orokorrak maskara erabiltzea eskatzen badu.

Será obligatorio el uso de mascarillas, excepto durante la realización de la actividad deportiva, siempre y cuando se exija el uso de mascarilla por la normativa general en materia sanitaria.

Gestioak, ahal den neurrian, telematikoki eta telefonoz eginen dira.

Las gestiones se realizarán, en la medida de lo posible, de manera telemática y telefónica.

Instalazioko ordutegia zorrotz bete beharko da.

Se deberá cumplir estrictamente con el horario establecido.

Segurtasunagatik, une oro bete beharko dira instalazioko langileen jarraibideak. Langile horiek ahalmena izanen dute edozein unetan eskatzeko arau hauek edo indarrean daudenak betetzea, bai eta instalazioaren araudi orokorra ere, eta berehala kanporatuko dira adierazpenak errespetatzen ez dituzten eta beren segurtasuna edo bertze pertsona batzuena arriskuan paratzen duten pertsonak.

Por seguridad, en todo momento se deberán seguir las indicaciones del personal de la instalación, facultado para requerir en cualquier momento el cumplimiento de las presentes normas o las vigentes en su momento, además de la normativa general de la instalación, así como proceder a la expulsión inmediata de aquella o aquellas personas que no respeten las indicaciones y pongan en riesgo su propia seguridad o la de otras personas.

KIROL-PISTAN PERTSONAK

Nahi eta nahi ezkoa da instalaziorako bakarrik diren oinetakoak erabiltzea.

PERSONAS EN LA PISTA DEPORTIVA

Es obligatorio el uso de calzado exclusivo para la instalación.

Erabiltzaileek beren objektu pertsonal guztiak (toallak, botilak...) sartzeko poltsa bat eraman beharko dute instalaziora.

Las personas usuarias deberán acudir a la instalación con un bolso en el que introducirán todos sus objetos personales (toallas, botellas...).

Erabiltzaileek zabor-poltsa bat eraman beharko dute, eta, bertan, sortzen dituzten hondakin guztiak utzi, poltsa itxi eta instalaziotik kanpo ezabatuko dute.

Las personas usuarias deberán llevar una bolsa de basura en la que depositarán todos los residuos que generen, cerrarán la bolsa y se la llevarán consigo eliminándola fuera de la instalación.

IV- ESPAZIOETAKO NEURRI ESPEZIFIKOAK

IV- MEDIDAS ESPECÍFICAS RELATIVAS A LOS ESPACIOS

ERABILI AHAL IZATEKO ORDUTEGIA

Instalazioak astelehenetik ortziralera erabiltzen ahal izanen dira, 15:00etatik 22:00ra.

HORARIO DE USO

Las instalaciones podrán utilizarse de lunes a viernes de 15:00 a 22:00.

EDUKIERA

Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

AFORO

Aforo según ANEXO I.

Kirol-jarduerak irauten duen bitartean, kirol-instalazioaren barnean egoteko baimena dute kirolariek, jarduera garatzeko beharrezkoak diren talde teknikoak eta laguntzaileak, klubeko 2 arduradunek, publiko gisa bertaratzen diren pertsonek eta jabetzaren ordezkariek.

Durante la actividad deportiva están autorizadas a permanecer en el interior de la instalación deportiva las personas deportistas, el equipo técnico y auxiliar necesarios para el desarrollo de la actividad, 2 personas responsables del club, las personas que acuden como público y las personas representantes de la propiedad.

Ezin da ikuslerik egon, adingabeak direnean izan ezik, bi pertsona egon baitaitezke haiekin.

No está permitida la presencia de público, excepto cuando se trate de menores de edad, que podrán estar acompañados/as por dos personas.

INSTALAZIOAN SARTZEA

Sarrerako gunean ez da pilaketarik eta gurutzaketarik eginen.

ACCESO A LA INSTALACIÓN

Se evitarán aglomeraciones y cruces de personas en la zona de entrada.

Pertsonak ezin dira gelditu sarreraren inguruan.

Las personas no pueden detenerse en la zona de la entrada.

Itxaron behar izanez gero, segurtasun distantzia beti errespetatu beharko da.

En caso de tener que esperar se deberá respetar en todo momento la distancia de seguridad.

Kirolariek entrenatzailea ailegatu arte itxaron beharko dute instalaziora sartu aurretik.

Las personas deportistas deberán esperar a la llegada del entrenador/a antes de acceder a la instalación.

Taldeak eta publikoa instalaziora sartuko dira arduradunak baimena ematen duenean.

Los grupos, así como el público, accederán a la instalación cuando lo autorice la persona responsable de la misma.

Taldeko pertsona guztiak batera sartuko dira.

Todas las personas del grupo entrarán a la vez.

Taldeko pertsona guztiek puntualtasunez aurkeztu beharko dute, azken pertsona sartu ondoren instalaziora sartzeko ateak itxiko baitira.

Todas las personas del grupo deberán presentarse con puntualidad ya que tras la entrada de la última persona se cerraran las puertas de acceso a la instalación.

Jendea entrenamendua edo eskola hasiko den unean sartuko da instalaziora, entrenatuko duten taldeetatik bereizita, eta instalazioaren arduradunak horretarako baimena ematen badu.

El público accederá a la instalación justo en el momento en el que se va a iniciar el entrenamiento o escuela, de manera separada a los grupos que van a entrenar, y siempre que lo haya autorizado la persona responsable de la instalación.

Jendea garaiz bertaratu beharko da, sartzeko ateak entrenamendua hasten den unean hetsiko baitira.

El público deberá presentarse con puntualidad ya que las puertas de acceso se cerrarán en el momento en que comience el entrenamiento.

KIROL EREMUA

Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

ESPACIO DEPORTIVO

Aforo según ANEXO I.

Taldeko kiroletako entrenamenduak gehienez 20 pertsonako taldeetan egin ahal izanen dira entrenamendu talde bakoitzeko.

Los entrenamientos de deportes colectivos podrán realizarse en grupos de hasta 20 personas por grupo de entrenamiento.

Kopuru hori gainditu ahal izanen da mugikortasun txikiko jardueretarako 3 m2/parte-hartzaile ratioa mantentzen bada eta mugikortasun handiko jardueretarako 12 m2/parte-hartzaile ratioa mantentzen bada.

Se podrá superar este número si se mantiene la ratio de 3 m^2/participante para actividades de baja movilidad y 12 m^2/participante para actividades de alta movilidad.

Kirol-instalazio berean gehienez 20 laguneko bi entrenamendu-talde entrenatzen ahal dute aldi berean.

En una misma instalación deportiva podrán entrenar simultáneamente un máximo de dos grupos de entrenamiento de hasta 20 personas cada uno.

Taldeek instalaziora sartu eta bertatik alde egin beharko dute, talde desberdinetako kideak nahastu gabe.

Los grupos deberán acceder y abandonar la instalación sin que puedan mezclarse las personas integrantes de grupos distintos.

Banakako kiroletako entrenamenduak gehienez 20 pertsonako taldeetan egin ahal izanen dira.

Los entrenamientos de deportes individuales podrán realizarse en grupos de hasta 25 personas.

Kirol eskolak gehienez 20 pertsonako taldeetan egin ahal izanen dira.

Las escuelas deportivas podrán realizarse en grupos de hasta 20 personas.

Entrenamenduan edo kirol-eskolan parte hartzen duten pertsonak bakarrik sar daitezke kirol-pistan.

El acceso a la pista deportiva sólo está permitido a las personas participantes en el entrenamiento o escuela deportiva.

Baimendutako denbora akitutakoan, nahi eta nahi ezkoa da instalazioa berehala uztea (baimendutako denboran aldagelak erabiltzeko denbora sartua dago). Ezinen da inoiz bertan egon baimendutako ordu-tartetik harago.

Una vez finalizado el tiempo autorizado es obligatorio abandonar inmediatamente la instalación (en el tiempo autorizado está incluido el tiempo de uso de los vestuarios). Nunca se podrá permanecer en ella más allá de la franja horaria autorizada.

Kirol-eremuaren barneko zirkulazioa seinaleztatuta egonen da, eta sarrera eta irteera bereizita egonen dira, zirkulazio- eta segurtasun-neurriak bermatzeko.

La circulación dentro del espacio deportivo estará señalizada y estarán separados el acceso y la salida para garantizar las medidas de circulación y seguridad.

Erabiltzaileek altzariak erabili aitzinetik garbitu eta desinfektatu nahi badituzte, desinfektatzailea eta beharrezko papera eskatu beharko dizkiote instalazioaren arduradunari.

En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar el mobiliario antes de su uso, deberán solicitar al responsable de la instalación el desinfectante y el papel necesario.

ALDAGELAK

Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

VESTUARIOS

Aforo según ANEXO I.

Kiroldegian talde bakoitzak bi aldagela erabiltzen ahal izanen ditu.

En el polideportivo cada grupo podrá utilizar 2 vestuarios.

Uneoro errespetatu beharko da baimendutako edukiera. Behar izanez gero, itxaronaldiak egin beharko dira, eta uneoro gorde beharko da segurtasuneko pertsonen arteko distantzia.

Se deberá respetar en todo momento el aforo permitido. En caso necesario, se deberán realizar las esperas correspondientes guardando en todo momento la distancia interpersonal de seguridad.

Nahitaezkoa da beti maskara erabiltzea.

Es obligatorio el uso de mascarilla en todo momento.

Pilaketak saihesteko eta aldagelen erabileran txandakatzea ahalbidetzeko, aldageletan egoteko gehieneko denbora, dutxa-denbora barne, 10 minutukoa izanen da. Halaber, dutxak zentzuz erabili beharko dira, eta ezin izanen da 5 minutu baino gehiago egon haietan.

Para evitar aglomeraciones y permitir una rotación en el uso de los vestuarios, el tiempo máximo de estancia en ellos, incluído el tiempo de ducha, será de 10 minutos, así mismo, deberá realizarse un uso racional de las duchas no pudiendo permanecer en ellas más de 5 minutos

Prestatutako dutxak bakarrik erabiltzen ahal izanen dira.

Sólo podrán podrán usarse las duchas habilitadas.

Aldageletako jarlekuetan markatutako erabilera-espazioak pertsona bakar batendako egokituak daude. Gauza pertsonal guztiak (arropa, toalla, xaboiak…) espazio horretan utzi beharko dira.

Los espacios de uso marcados en los vestuarios están asignados para una sola persona. Todos los enseres personales (ropa, toalla, jabones…) deberán depositarse en ese espacio.

Erabiltzaileek beren objektu pertsonal guztiak (eskuoihalak, botilak, arropa, oinetakoak...) sartuko dituzte instalaziora eraman duten poltsan.

Las personas usuarias introducirán todos sus objetos personales (toallas, botellas, ropa, calzado...) en el bolso con el que han acudido a la instalación.

Erabiltzaileek altzariak erabili aitzinetik garbitu eta desinfektatu nahi badituzte, desinfektatzailea eta beharrezko papera eskatu beharko dizkiote instalazioaren arduradunari.

En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar el mobiliario antes de su uso, deberán solicitar al responsable de la instalación el desinfectante y el papel necesario.

Pertsonek behin arropaz aldatu ondoren, berehala atera behar dute aldageletatik.

Una vez que las personas usuarias se hayan cambiado tendrán que abandonar inmediatamente el vestuario.

Debekatuta dago ile-lehorgailuak erabiltzea.

Está prohibido el uso de secadores de pelo.

KOMUNAK
Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

ASEOS
Aforo según ANEXO I.

PUBLIOARENDAKO GUNEA
Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

ZONA DE PÚBLICO
Aforo según ANEXO I.

Ezin da ikuslerik egon, adingabeak direnean izan ezik, bi pertsona egon baitaitezke haiekin.

Sólo esta permitida la presencia de público en entrenamientos o escuelas deportivas cuando se trate de menores de edad, que podrán estar acompañados/as de dos personas.

Nolanahi ere, honako betebehar hauek izanen dituzte:

- Uneoro, pertsonen arteko segurtasun-tartea 1,5

En todo caso deberán cumplir la obligatoriedad de:

- *Mantener, en todo momento, la distancia de*

m-koa izatea.
- Eraman beti maskara.
- Edariak eta elikagaiak kontsumitzeko debekua betetzea.

seguridad interpersonal de 1,5 m.
- *Llevar en todo momento la mascarilla.*
- *Cumplir con la prohibición del consumo de bebidas y alimentos.*

V-ERABILTZAILEENDAKO DIZIPLINAKO NEURRIAK

Pandemiak sortutako larritasun-egoera eta instalazioak higiene- eta segurtasun-neurri egokiekin irekitzeko egindako ahalegina kontuan hartuta, protokolo honetan bildutako arauak ez betetzeak instalazioetatik kanporatzearekin zigortuko da.

Gainera, gogorarazten da instalazioko langileek ahalmena dutela arau horiek betetzen ez dituzten pertsonak kanporatzeko.

V-MEDIDAS DISCIPLINARIAS A PERSONAS USUARIAS

Dada la situación de gravedad generada por la pandemia y el esfuerzo realizado para poder abrir las instalaciones con las medidas de higiene y seguridad adecuadas, todo incumplimiento de las normas recogidas en este protocolo será sancionado con una expulsión de las instalaciones.

Se recuerda además que el personal de la instalación está facultado para expulsar a aquellas personas que incumplan estas normas.

VI-ARAUAK

Indarreko araudia protokolo honekiko murriztailea bada, indarreko araudia hartuko da arautzat.

VI-NORMATIVA

En caso de que la normativa vigente sea restrictiva respecto al presente protocolo será tomado como norma la normativa vigente.

1 GEHIGARRIA
ANEXO 1

EDUKIERA / *AFORO*

Eremua	kiroldegia	pilotalekua
Pista	48	48
Gradak	68	80
Komuna 1	2	1
Komuna 2	2	1
Aldagela 1	8	4
Aldagela 2	8	4
Aldagela 3	8	
Aldagela 4	8	
Guztira	116	138